



SALON SEUDUN
AMMATTIOPISTO

AMMATTISANASTO

TEKSTIILI

+  
suomi, svenska, english



Taitajankatu 2-8, 24240 Salo
Hyvoninkatu 1, 24240 Salo
p. (02) 7704 1
www.sskky.fi

Vipuvoimaa
EU:lta
2014-2020



SALON SEUDUN
AMMATTIOPISTO

AMMATTISANASTO

TEKSTIILI

+  
suomi, svenska, english



Taitajankatu 2-8, 24240 Salo
Hyvoninkatu 1, 24240 Salo
p. (02) 7704 1
www.sskky.fi

Vipuvoimaa
EU:lta
2014-2020



NUOTTA -hanke

Nuoria osaajia työvoimaa tarvitseville aloille

NUOTTA-hankkeen tavoitteena on edistää maahanmuuttajataustaisten ja muiden aliedustettujen ryhmien, kuten romanien ammatillisia opintoja ja työllistymistä työvoimaa tarvitseville aloille.

Hankkeessa kehitetään ammatilliseen koulutukseen hakeutumista, opintojen etenemistä tukevia pedagogisia menetelmiä ja materiaaleja, sekä kulttuurista osaamista oppilaitoksissa ja työpaikoilla.

Hanketta toteuttavat Turun kaupunki, Salon seudun koulutuskuntayhtymä, Raision seudun koulutuskuntayhtymä ja Peimarin koulutuskuntayhtymä.

Hanke saa Keski-Suomen ELY-keskuksen myöntämää Euroopan sosiaalirahaston tukea.



Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020



NUOTTA -hanke

Nuoria osaajia työvoimaa tarvitseville aloille

NUOTTA-hankkeen tavoitteena on edistää maahanmuuttajataustaisten ja muiden aliedustettujen ryhmien, kuten romanien ammatillisia opintoja ja työllistymistä työvoimaa tarvitseville aloille.

Hankkeessa kehitetään ammatilliseen koulutukseen hakeutumista, opintojen etenemistä tukevia pedagogisia menetelmiä ja materiaaleja, sekä kulttuurista osaamista oppilaitoksissa ja työpaikoilla.

Hanketta toteuttavat Turun kaupunki, Salon seudun koulutuskuntayhtymä, Raision seudun koulutuskuntayhtymä ja Peimarin koulutuskuntayhtymä.

Hanke saa Keski-Suomen ELY-keskuksen myöntämää Euroopan sosiaalirahaston tukea.



Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020



Turvapaikasta työpaikkaan

Turvapaikasta työpaikkaan - tuloksellisen oppisopimus-
koulutuksen ja työssäoppimisen kehittäminen
turvapaikan saaneille maahanmuuttajille.

Hankkeen tavoitteena on kehittää käytäntöjä, joiden
avulla turvapaikan saaneet maahanmuuttajat voisivat
sijoittua oppisopimuskoulutukseen ja ammatilliseen
koulutukseen, ja edelleen työelämään aiempaa
nopeammin.

Tavoitteena on vahvistaa turvapaikan saaneiden
opiskeluvalmiuksia ja edellytyksiä suorittaa ammatillisen
tutkinnon osia sekä nivoa ammatillisen kielitaidon
kehittyminen osaksi tutkinnon osan suorittamista.

Kuvat: www.google.fi
Taitto: Roosa Mäkelä
12 / 2017

Turvapaikasta työpaikkaan

Turvapaikasta työpaikkaan - tuloksellisen oppisopimus-
koulutuksen ja työssäoppimisen kehittäminen
turvapaikan saaneille maahanmuuttajille.

Hankkeen tavoitteena on kehittää käytäntöjä, joiden
avulla turvapaikan saaneet maahanmuuttajat voisivat
sijoittua oppisopimuskoulutukseen ja ammatilliseen
koulutukseen, ja edelleen työelämään aiempaa
nopeammin.

Tavoitteena on vahvistaa turvapaikan saaneiden
opiskeluvalmiuksia ja edellytyksiä suorittaa ammatillisen
tutkinnon osia sekä nivoa ammatillisen kielitaidon
kehittyminen osaksi tutkinnon osan suorittamista.

Kuvat: www.google.fi
Taitto: Roosa Mäkelä
12 / 2017

SISÄLLYS INNEHÅLL CONTENTS

ompelu, sömnad, sewing

2

vaatehuolto, klädvård, clothing care

25

neulonta ja kudonta, stickning och vävning, knitting and weaving

32

kankaanpaino, screentryck, screen printing

45

60

1

SISÄLLYS INNEHÅLL CONTENTS

ompelu, sömnad, sewing

2

vaatehuolto, klädvård, clothing care

25

neulonta ja kudonta, stickning och vävning, knitting and weaving

32

kankaanpaino, screentryck, screen printing

45

60

1

**OMPELU
SÖMNAD
SEWING**

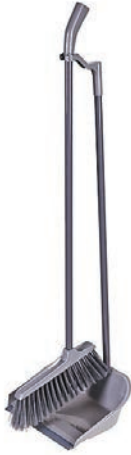
**MUISTIINPANOT
ANTECKNINGAR
NOTES**

**OMPELU
SÖMNAD
SEWING**

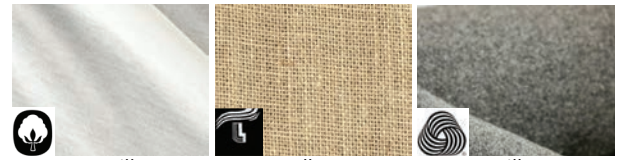
**MUISTIINPANOT
ANTECKNINGAR
NOTES**



roskakori, roskis
soptunna
trash/garbage can



harja ja rikkalapio
borste och skyffel
brush and dustpan



puuvilla
bomull
cotton

pellava
linne
linen, flax

villa
ylle
wool



silkki
silke
silk

sametti
sammet
velvet

satiini
satin
satin



pitsi
spets
lace

sifonki
chiffon
chiffon

polyesteri
polyester
polyester



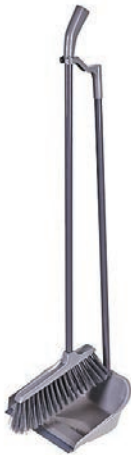
denimi, farkku
denim
denim, jean

flanelli
flanell
flannel

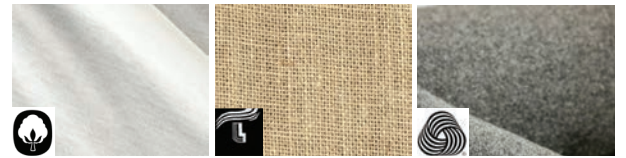
nahka
läder
leather



roskakori, roskis
soptunna
trash/garbage can



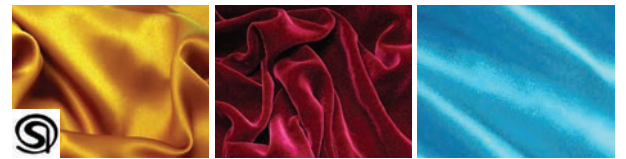
harja ja rikkalapio
borste och skyffel
brush and dustpan



puuvilla
bomull
cotton

pellava
linne
linen, flax

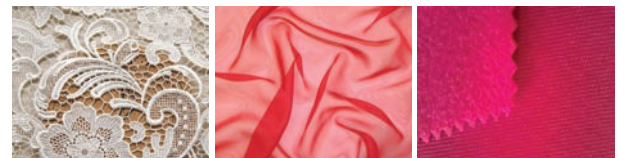
villa
ylle
wool



silkki
silke
silk

sametti
sammet
velvet

satiini
satin
satin



pitsi
spets
lace

sifonki
chiffon
chiffon

polyesteri
polyester
polyester



denimi, farkku
denim
denim, jean

flanelli
flanell
flannel

nahka
läder
leather



yleissakset
universalsax
all purpose scissors



kangassakset
tygsax
dressmakers shears



harkkosakset, kuviosakset
taggsax, mönstersax
pinking shears



siivoukäsineet
rengörings handskar
cleaning gloves



pesuallas, allas
tvättställ
sink



yleissakset
universalsax
all purpose scissors



kangassakset
tygsax
dressmakers shears



harkkosakset, kuviosakset
taggsax, mönstersax
pinking shears



siivoukäsineet
rengörings handskar
cleaning gloves



pesuallas, allas
tvättställ
sink



tiskisieni
svamp
sponge



tiskiharja
diskborsten
dishbrush



ikkunalasta
gummiskrapa
squeegee, window wiper



tiskisieni
svamp
sponge



tiskiharja
diskborsten
dishbrush



ikkunalasta
gummiskrapa
squeegee, window wiper



ompelusakset
sysax
stitcher scissors



lankaleikkuri, viimeistelysakset
trädklippare, trådsax
thread cutter



reikäsakset
håltång
revolving hole punch



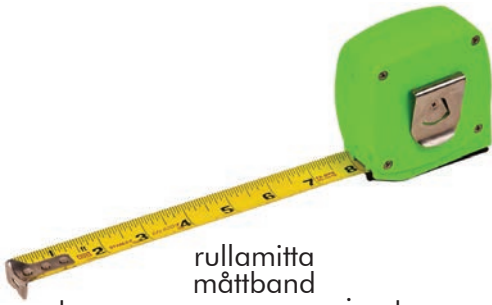
ompelusakset
sysax
stitcher scissors



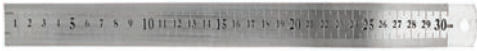
lankaleikkuri, viimeistelysakset
trädklippare, trådsax
thread cutter



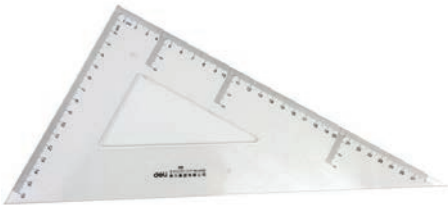
reikäsakset
håltång
revolving hole punch



rullamitta
måttband
tape measure, measuring tape



teräsviivain, viivotin
stållinjal
steel ruler



kolmiomitta
triangel linjal
triangular ruler

6



rautalanka
tråd
wire

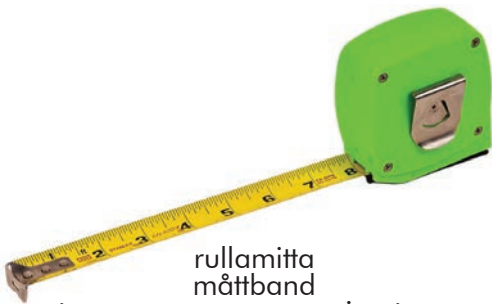


pihdit
tång
pliers, tongs

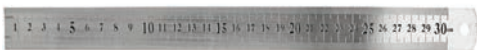


teippi
tejp
tape

55



rullamitta
måttband
tape measure, measuring tape



teräsviivain, viivotin
stållinjal
steel ruler



kolmiomitta
triangel linjal
triangular ruler

6



rautalanka
tråd
wire



pihdit
tång
pliers, tongs



teippi
tejp
tape

55



dekanterilasi
bägare
beaker



ruisku
spruta
syringe



pakastepurkki + kansi
frysburk + lock
freezer container + lid

54



mittanauha
mätband
tape measure, measuring tape



mittakeppi
mätsticka
measuring stick



mittaliisa
sömometer
seam gauge

7



dekanterilasi
bägare
beaker



ruisku
spruta
syringe



pakastepurkki + kansi
frysburk + lock
freezer container + lid

54



mittanauha
mätband
tape measure, measuring tape



mittakeppi
mätsticka
measuring stick



mittaliisa
sömometer
seam gauge

7

ompelu, sömnad, sewing



niittipyssy
nitpistol
staple gun



pinsetit
pincett
tweezers



harppi
teknisk kompass
technical compass

8

ompelu, sömnad, sewing



niittipyssy
nitpistol
staple gun



pinsetit
pincett
tweezers



harppi
teknisk kompass
technical compass

8

kankaanpaino, screentryck, screen printing



liesi, hella
spis
stove



vaaka
våg
scale

53

kankaanpaino, screentryck, screen printing



liesi, hella
spis
stove



vaaka
våg
scale

53



kattila
kokare
pot, kettle



kauha
skopa
scoop



lusikka
sked
spoon



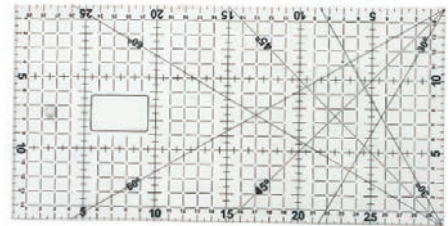
sauvasekoitin
mixerstav
blender



kangasleikkuri
tyg fräs
rotary cutter



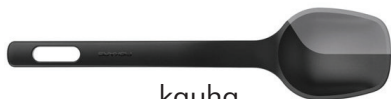
mattveitsi
mattkniv, hobbykniv
carpet knife, box cutter



leikkausalusta
skärmatta
cutting base



kattila
kokare
pot, kettle



kauha
skopa
scoop



lusikka
sked
spoon



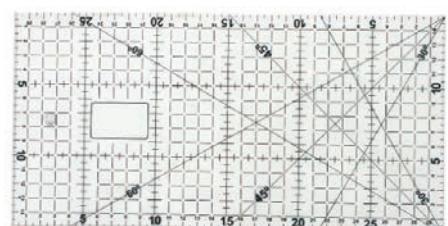
sauvasekoitin
mixerstav
blender



kangasleikkuri
tyg fräs
rotary cutter



mattveitsi
mattkniv, hobbykniv
carpet knife, box cutter



leikkausalusta
skärmatta
cutting base



nuppineula
knappnål
sewing pin



neulatyyny
nåldyna
pin cushion

10



nuppineula
knappnål
sewing pin



neulatyyny
nåldyna
pin cushion

10



sivellin, pensseli
borste
paintbrush, brush



esiliina, essu
förkläde
apron

51



sivellin, pensseli
borste
paintbrush, brush



esiliina, essu
förkläde
apron

51



tekstiilitulostin
textil skrivare
textile printer



valopöytä
ljusbord
light table



tekstiilitulostin
textil skrivare
textile printer



valopöytä
ljusbord
light table



silmäneula
synål
straw/milliners needle



kanavaneula
stramaljnål
canvas needle



parsinneula
ullnål
darn needle



hakaneula
säkerhetsnål
safety pin



käyräneula
krumnål
upholstery needle



silmäneula
synål
straw/milliners needle



kanavaneula
stramaljnål
canvas needle



parsinneula
ullnål
darn needle



hakaneula
säkerhetsnål
safety pin



käyräneula
krumnål
upholstery needle



huovutusneula
filtnål
felting needle



huovutusneulain
filtnål med handtag/hållare
needle felting punch



sormustin
kaus, fingerborg
thimble



huovutusneula
filtnål
felting needle



huovutusneulain
filtnål med handtag/hållare
needle felting punch



sormustin
kaus, fingerborg
thimble



imuraami
vakuumram
vacuum table



valotuslaite
exponering ljus
exposure light



imuraami
vakuumram
vacuum table



valotuslaite
exponering ljus
exposure light

kankaanpaino, screentryck, screen printing



filmitulostuslaite + kalvo
filmskrivare + film
film output printer + film, overlay



sabluuna
schablon
stencil

48

ompelu, sömnad, sewing



ratkoja
sprättare, sprättkniv
seam ripper



lävistin, puikuri
sticknål
awl pin, scratch awl



langanpujotin
nålträdare
needle threader

13

kankaanpaino, screentryck, screen printing



filmitulostuslaite + kalvo
filmskrivare + film
film output printer + film, overlay



sabluuna
schablon
stencil

48

ompelu, sömnad, sewing



ratkoja
sprättare, sprättkniv
seam ripper



lävistin, puikuri
sticknål
awl pin, scratch awl



langanpujotin
nålträdare
needle threader

13



vaatturinliitu
skrädderi krita
tailors chalk



liitukynä
kritpenna
chalk pencil



jäljentämisspyörä
sporre
tracing wheel



vaatturinliitu
skrädderi krita
tailors chalk



liitukynä
kritpenna
chalk pencil



jäljentämisspyörä
sporre
tracing wheel



kankaanpainoväri
screentryckfärg
screen printing ink



valotusemulsio
fotoemulsion
screen printing emulsion



painokaruselli
tryckkarusell
screen printing press



kankaanpainoväri
screentryckfärg
screen printing ink



valotusemulsio
fotoemulsion
screen printing emulsion



painokaruselli
tryckkarusell
screen printing press



seula
screenram
screen, frame



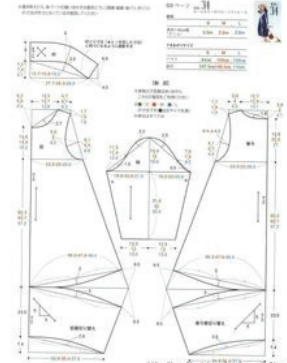
raakeli
rakel
squeegee



kouru
tråg
coating trough



jäljentämispaperi
kalkerpapper
tracing paper



ompelukaava
symönster
sewing pattern



seula
screenram
screen, frame



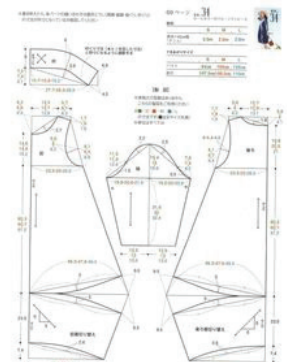
raakeli
rakel
squeegee



kouru
tråg
coating trough



jäljentämispaperi
kalkerpapper
tracing paper



ompelukaava
symönster
sewing pattern

ompelu, sömnad, sewing



ompelukone
symaskin
sewing machine



yliluettelukone, saumuri
overlockmaskin
serger

KANKAANPAINO SCREENTRYCK SCREEN PRINTING

16

45

ompelu, sömnad, sewing



ompelukone
symaskin
sewing machine



yliluettelukone, saumuri
overlockmaskin
serger

KANKAANPAINO SCREENTRYCK SCREEN PRINTING

16

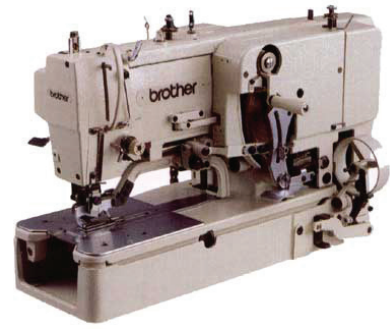
45



kerijäläite
nystapparät, nystmaskin
ball winder



puolauskone
spolmaskin
bobbin winder



napinläpikone
knapphål symaskin
button hole sewing machine



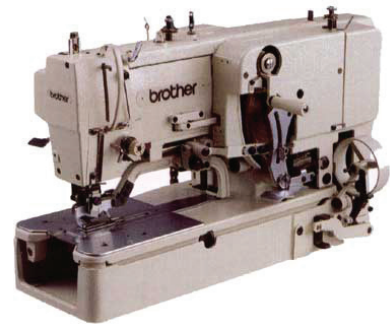
tasosaumakone
platt symaskin
flat seam sewing machine



kerijäläite
nystapparät, nystmaskin
ball winder



puolauskone
spolmaskin
bobbin winder



napinläpikone
knapphål symaskin
button hole sewing machine



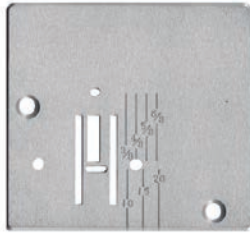
tasosaumakone
platt symaskin
flat seam sewing machine



puola
spole
bobbin



puolakotelo
spolkapsel
bobbin case



pistolevy
stygplåt
needle plate



paininjalka
pressarfot
presser foot



brodeerausraami
broderiram
embroidery frame/hoop



tuftauskone
tuftning maskin
hand tufting gun



puola
spole
bobbin



puolakotelo
spolkapsel
bobbin case



pistolevy
stygplåt
needle plate



paininjalka
pressarfot
presser foot



brodeerausraami
broderiram
embroidery frame/hoop



tuftauskone
tuftning maskin
hand tufting gun



brodeerauslanka
broderitråd
embroidery thread



brodeerauskone, kirjontakone
broderi maskin
embroidery machine



magneettiohjain
magnetisk guide
magnetic seam guide



virtakytkin
strömbrytare
power switch



poljin
pedal
pedal



brodeerauslanka
broderitråd
embroidery thread



brodeerauskone, kirjontakone
broderi maskin
embroidery machine



magneettiohjain
magnetisk guide
magnetic seam guide



virtakytkin
strömbrytare
power switch



poljin
pedal
pedal



muovinappi
plast knapp
plastic button



kangasnappi
tygknapp
fabric button



puunappi
träknapp
wooden button



kirjontalanka
broderigarn
embroidery yarn



hilmiaisnappi
pärlmorknapp
pearl button



nahkanappi
läderknapp
leather button



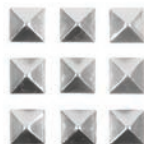
metallinappi
metallknapp
metal button



kirjontakehys
broderiram
embroidery frame/hoop



painonappi, neppari
tryckknapp
snap fastener



niitti
nit
stud, rivet



pinssi
nälknapp, pins
pin badge



kirjontaneula
broderinål
embroidery needle



muovinappi
plast knapp
plastic button



kangasnappi
tygknapp
fabric button



puunappi
träknapp
wooden button



kirjontalanka
broderigarn
embroidery yarn



hilmiaisnappi
pärlmorknapp
pearl button



nahkanappi
läderknapp
leather button



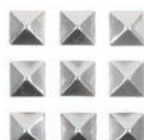
metallinappi
metallknapp
metal button



kirjontakehys
broderiram
embroidery frame/hoop



painonappi, neppari
tryckknapp
snap fastener



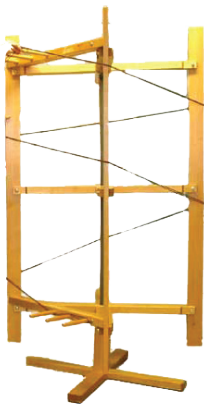
niitti
nit
stud, rivet



pinssi
nälknapp, pins
pin badge



kirjontaneula
broderinål
embroidery needle



luomapuut
golvarpa, bordsvarpa
warping mill



vyyhtiteline
nystvinda
swift stand



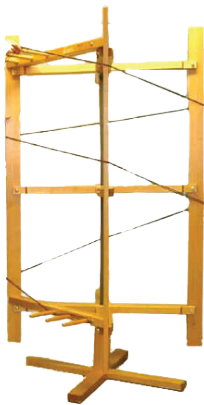
vetoketju
dragkedja, blyxlås
zipper, zip fastener



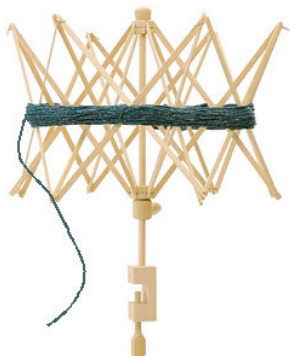
metriketju
blyxlås rulle
zipper spool



tarranauha, velcro
kardborreband, velcro
velcro



luomapuut
golvarpa, bordsvarpa
warping mill



vyyhtiteline
nystvinda
swift stand



vetoketju
dragkedja, blyxlås
zipper, zip fastener



metriketju
blyxlås rulle
zipper spool



tarranauha, velcro
kardborreband, velcro
velcro



napinpäällystyskone
knappmaskin
button coating machine



pinssikone
pins maskin
badge maker/machine



niidet
solvar
heddles



nyöri
snöre
cord



sokka, *nipsu*
raksprint
peg



napinpäällystyskone
knappmaskin
button coating machine



pinssikone
pins maskin
badge maker/machine



niidet
solvar
heddles



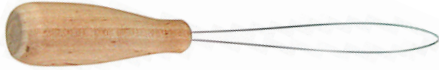
nyöri
snöre
cord



sokka, *nipsu*
raksprint
peg



pirtakoukku
skedkrok
reed hook



hengetön
snörnål
threading hook



puunuija
träklubba
wooden mallet

38



sirkkakone
tryckknapp ring maskin
snap press machine



turkiskone
päls symaskin
fur sewing machine

23



pirtakoukku
skedkrok
reed hook



hengetön
snörnål
threading hook



puunuija
träklubba
wooden mallet

38



sirkkakone
tryckknapp ring maskin
snap press machine



turkiskone
päls symaskin
fur sewing machine

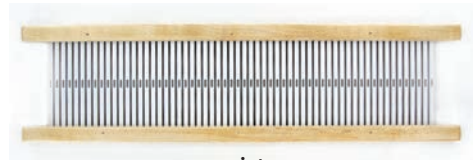
23



sovitusnukke, torso
skyltdocka
mannequin



mallipää
skylthuvud
mannequin head



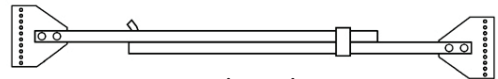
pirta
sked
reed



mattosukkula
mattsyttel
rug shuttle



rullasukkula
rullsyttel
rollshuttle



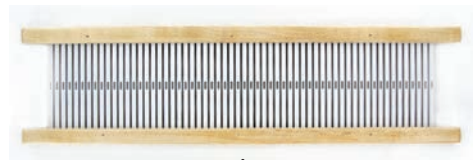
pingotin
vävspännare
stretcher



sovitusnukke, torso
skyltdocka
mannequin



mallipää
skylthuvud
mannequin head



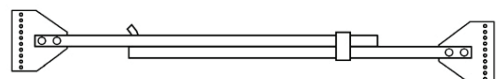
pirta
sked
reed



mattosukkula
mattsyttel
rug shuttle



rullasukkula
rullsyttel
rollshuttle



pingotin
vävspännare
stretcher



kangaspuut
vävstol
loom



kude
väft
weft

**VAATEHUOLTO
KLÄDVÅRD
CLOTHING CARE**



kangaspuut
vävstol
loom



kude
väft
weft

**VAATEHUOLTO
KLÄDVÅRD
CLOTHING CARE**



pesukone, pyykkikone
tvättmaskin
washing machine



kuivausrumpu, kuivuri
torktumlare
tumble dryer, dryer



neulepuikot
jumperstickor
knitting needles



sukkapuikot
strumpstickor
sock knitting needles



palmikkopuikot
flätstickor
cable knitting needles



virkkoukoku
virknål
crochet hook



pesukone, pyykkikone
tvättmaskin
washing machine



kuivausrumpu, kuivuri
torktumlare
tumble dryer, dryer



neulepuikot
jumperstickor
knitting needles



sukkapuikot
strumpstickor
sock knitting needles



palmikkopuikot
flätstickor
cable knitting needles



virkkoukoku
virknål
crochet hook



rulla
rulle
spool



kartio
kon
cone



kerä
nystan
ball



vyyhti
härva
hank, skein



pyöröpuikot
rundstickor
circular knitting needles



kuivausteline, pyykkitaline
tvätt rack
laundry rack



kuivaaskaappi
torrskåp
drying cabinet



rulla
rulle
spool



kartio
kon
cone



kerä
nystan
ball



vyyhti
härva
hank, skein



pyöröpuikot
rundstickor
circular knitting needles



kuivausteline, pyykkitaline
tvätt rack
laundry rack



kuivaaskaappi
torrskåp
drying cabinet



silitysrauta
järn
flatiron, iron



vaatehöyrystin
kläder ångmaskin
garment steamer



neulekone
stickmaskin
knitting machine



luomiskampa
nålskjutarkam
needle pusher



läppäkoukku
tungnål
latch needle/tool



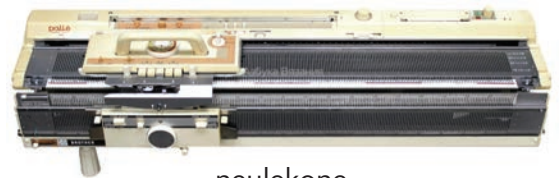
siirtoneula, siirtoneuloja
forflyttningsverktyg
transfer tool



silitysrauta
järn
flatiron, iron



vaatehöyrystin
kläder ångmaskin
garment steamer



neulekone
stickmaskin
knitting machine



luomiskampa
nålskjutarkam
needle pusher



läppäkoukku
tungnål
latch needle/tool



siirtoneula, siirtoneuloja
forflyttningsverktyg
transfer tool

**NEULONTA JA KUDONTA
STICKNING OCH VÄVING
KNITTING AND WEAVING**

32



silityslauta
strykbräda
ironing board



hihalauta
ärmstrykbräda
sleeve board

29

**NEULONTA JA KUDONTA
STICKNING OCH VÄVING
KNITTING AND WEAVING**

32



silityslauta
strykbräda
ironing board



hihalauta
ärmstrykbräda
sleeve board

29



mankeli
mangel
mangle



prässi
press
press

30



henkari
hängare
hanger



housuhenkari
byxhängare
pants/trouser hanger



teippiharja
klädvårdsrulle
lint roller

31



mankeli
mangel
mangle



prässi
press
press

30



henkari
hängare
hanger



housuhenkari
byxhängare
pants/trouser hanger



teippiharja
klädvårdsrulle
lint roller

31